

APPLICANT/TENANT QUESTIONNAIRE

Each household member 18 or older (or if under 18 and qualified as Head, Co-Head, or Spouse) must complete a separate Questionnaire.

This form to be completed by the Applicant/Tenant - Answer each statement below by checking "Yes" or "No" and complete all additional information as it applies to you.

Applicant/Tenant Name: _____ Unit #: _____

YES NO

Property: _____

☐ I filed a tax return last year for myself, jointly with my spouse/partner, and/or for my business.

☐ I am married and file a joint tax return.

☐ I am a Student: ☐ Part-Time ☐ Full-Time School Name: _____

INCOME

Applicant/Tenant Estimated Gross Monthly Income from all sources: \$ _____

YES NO

☐ I am employed and receive wages. I am employed at more than one job? ☐ Yes # _____ ☐ No

☐ I receive income from: (Tips: \$ _____/Week) – (Commissions: \$ _____/Month) – (Bonuses: \$ _____/Year)

☐ I am ☐ Self-employed or ☐ own a business. Type of business: _____

☐ I have secured new employment and will begin working on: _____

☐ I am on a leave of absence from work. If "Yes", for how long: Start date: _____ End date: _____

☐ I receive income from ☐ Unemployment ☐ Worker's Compensation ☐ Disability Compensation ☐ Severance

☐ I receive/ am entitled to receive Child Support and/or Alimony payments.

☐ I receive Veteran's Benefits (VA).

☐ I receive ☐ Social Security (SS) ☐ Supplemental Security (SSI) ☐ Social Security Disability (SSD)

☐ I receive rental assistance such as ☐ Section 8, ☐ RD ☐ Other: _____

☐ I receive welfare/public assistance such as TANF, AFDC (exclude food stamps) or Other: _____

☐ I receive income from a household member/s temporarily absent from the unit.

☐ I receive income from a Pension, Annuity, IRA, 401K, Trust or Other: _____

☐ I receive periodic payments from family, friends or Other: _____

☐ I receive income from a foster child (unearned) or foster adult (earned/unearned) who resides with me.

☐ I receive periodic income from Long-Term Care insurance, Disability, and/or Death benefits.

☐ I have other forms of income not specified above. Source: _____ \$ _____ Per month.

ASSETS

YES NO

☐ I have # _____ Checking account(s): List Bank(s): _____

☐ I have # _____ Savings account (s): List Bank(s): _____

☐ I have # _____ Money Market account(s) List Bank(s): _____

☐ I own # _____ Certificate (s) of Deposit: List Bank(s): _____

☐ I hold assets in a safe deposit box or other safe location. Amount/Value: \$ _____

☐ I have investments in Stocks, Bonds, Treasury bills and/or mutual funds.

☐ I have a Pension, Annuity, IRA, 401K or other form of retirement; I do NOT draw/receive income from them.

☐ I own Real Estate. I owe/pay a mortgage on this property: ☐ No ☐ Yes Owe: \$ _____

☐ I own Real Estate and I am currently renting the property to others. Monthly rent amount: \$ _____

☐ I own Real Estate and I am in the process of selling the property. Or, I have a reverse mortgage.

☐ I own Real Estate and I hold a mortgage or Deed of Trust (I'm selling the property on contract).

☐ I have a Life Insurance Policy (exclude Term Life).

☐ I hold personal property as an investment (Coin collections, gems, antique cars, etc.).

☐ I have other forms of assets not specified above. Source: _____ Amount: \$ _____

☐ I have disposed of assets for more than \$1,000 less than Fair Market Value (FMV) during the past 2 years.

☐ I have cash-on-hand. The amount is: \$ _____

➤ Total household assets are: ☐ Over \$5,000 -OR- ☐ Under \$5,000.

Under penalty of perjury, I certify that the information provided in this certification is true and correct to the best of my knowledge. The undersigned further understands that providing false representations herein constitutes an act of fraud. False, misleading or incomplete information may result in the termination of a lease agreement.

Signature of Applicant/Tenant _____

Date _____

Mỗi thành viên trong hộ gia đình từ 18 tuổi trở lên (hoặc nếu dưới 18 tuổi và đủ điều kiện làm Chủ hộ, Đồng chủ hộ hoặc Vg/chồng) phải hoàn thành Bảng câu hỏi riêng.

Mẫu đơn này do Người nộp đơn/Người thuê nhà điền - Hãy chọn "Có" hoặc "Không" để trả lời từng câu hỏi bên dưới và điền tất cả thông tin bổ sung khi điều này áp dụng cho quý vị.

		Tôi đã nộp tờ khai thuế cho bản thân, cho vợ/chồng/đối tác và/hoặc cho doanh nghiệp của mình vào năm ngoái.
		Tôi đã kết hôn và nộp tờ khai thuế chung.
		Tôi là Học sinh/Sinh viên: ☐ Bán thời gian ☐ Toàn thời gian Tên trường học: _____

CÓ		KHÔNG	
		Tôi đang đi làm và nhận lương. Tôi đang làm nhiều hơn một công việc? ☐ Có # _____ ☐ Không	
		Tôi nhận thu nhập từ: (Tiền boa: \$ _____/Tuần) – (Tiền hoa hồng: \$ _____/Tháng) – (Tiền thưởng: \$ _____/Năm)	
		Tôi là ☐ người tự kinh doanh hoặc ☐ sở hữu một doanh nghiệp. Loại hình doanh nghiệp: _____	
		Tôi đã tìm được việc mới và sẽ bắt đầu làm việc tại: _____	
		Tôi đang nghỉ phép. Nếu “Có”, trong bao lâu: Ngày bắt đầu: _____ Ngày kết thúc: _____	
		Tôi nhận được thu nhập từ ☐ Bảo hiểm thất nghiệp ☐ Bồi thường cho người lao động ☐ Bồi thường khuyết tật ☐ Tiền thôi việc	
		Tôi nhận được/có quyền nhận các khoản thanh toán Trợ cấp nuôi con và/hoặc Tiền cấp dưỡng.	
		Tôi nhận được Trợ cấp Cựu chiến binh (VA).	
		Tôi nhận được ☐ An sinh Xã hội (SS) ☐ An sinh bổ sung (SSI) ☐ An sinh xã hội khuyết tật (SSD)	
		Tôi nhận được tiền hỗ trợ thuê nhà như ☐ Mục 8, ☐ RD ☐ Khác: _____	
		Tôi nhận được phúc lợi/hỗ trợ công như TANF, AFDC (trừ tem phiếu thực phẩm) hoặc Khác: _____	
		Tôi nhận được thu nhập từ một/những thành viên trong hộ gia đình tạm thời vắng mặt tại căn hộ.	
		Tôi nhận được thu nhập từ Lương hưu, Trợ cấp hưu trí, IRA, 401K, Quỹ tín thác hoặc Khác: _____	
		Tôi nhận được các khoản thanh toán định kỳ từ gia đình, bạn bè hoặc Khác: _____	
		Tôi nhận được thu nhập từ trẻ được chăm sóc tạm thời (phi tiền lương) hoặc người trưởng thành được chăm sóc tạm thời (kiếm được từ lao động/phi tiền lương) sống cùng tôi.	
		Tôi nhận được thu nhập định kỳ từ bảo hiểm Chăm sóc dài hạn, Khuyết tật và/hoặc Trợ cấp tử vong.	
		Tôi có các hình thức thu nhập khác không nêu ở trên. Nguồn: \$ _____ Mỗi tháng.	

CÓ KHÔNG	
	Tôi có # _____ Tài khoản thanh toán: _____ Liệt kê (các) ngân hàng: _____
	Tôi có # _____ Tài khoản tiết kiệm: _____ Liệt kê (các) ngân hàng: _____
	Tôi có # _____ Tài khoản thị trường tiền tệ _____ Liệt kê (các) ngân hàng: _____
	Tôi sở hữu # _____ Chứng chỉ Tiền gửi: _____ Liệt kê (các) ngân hàng: _____
	Tôi giữ tài sản trong két an toàn hoặc nơi an toàn khác. Số tiền/Giá trị: \$ _____
	Tôi có các khoản đầu tư vào Cổ phiếu, Trái phiếu, Tín phiếu Kho bạc và/hoặc quỹ tương hỗ.
	Tôi có Lương hưu, Bảo hiểm niên kim, IRA, 401K hoặc các hình thức nghỉ hưu khác; Tôi KHÔNG rút/nhận thu nhập từ chúng.
	Tôi sở hữu Bất động sản. Tôi nợ/trả thế chấp cho bất động sản này: ☐ Không ☐ Có Nợ: \$ _____
	Tôi sở hữu Bất động sản và hiện đang cho người khác thuê bất động sản đó. Số tiền thuê hàng tháng: \$ _____
	Tôi sở hữu Bất động sản và đang trong quá trình bán bất động sản. Hoặc, tôi có thể chấp nhượng.
	Tôi sở hữu Bất động sản và nắm giữ thế chấp hoặc Chứng từ ủy thác (tôi đang bán bất động sản theo hợp đồng).
	Tôi có Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ (không bao gồm Bảo hiểm tử kỳ).
	Tôi nắm giữ tài sản cá nhân như một khoản đầu tư (Bộ sưu tập tiền xu, đá quý, xe cộ, v.v.).
	Tôi có các hình thức tài sản khác không nêu ở trên. Nguồn: _____ Số tiền: \$ _____
	Tôi đã bán tài sản với giá thấp hơn Giá trị thị trường hợp lý (FMV) hơn \$1.000 trong 2 năm qua.
	Tôi có sẵn tiền mặt. Số tiền là: \$ _____

Dưới trách nhiệm pháp lý về tội khai man, tôi xác nhận rằng thông tin được cung cấp trong chứng nhận này là đúng và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi. Người ký tên bên dưới hiểu rõ rằng việc cung cấp thông tin không chính xác ở đây cấu thành hành vi gian lận. Hậu quả của việc cung cấp thông tin sai lệch hoặc không đầy đủ là chấm dứt hợp đồng thuê.

Vui lòng gửi email đến Language.Access@HCS.oregon.gov nếu quý vị có góp ý hoặc đề xuất cải thiện bản dịch này